法庭及訴訟程序常用法律詞彙
Commonly Used Legal Vocabularies in Courts and Litigation Procedures

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
一、法院組織及法庭			Court Organization and Tribunals
1	1	最高法院	Supreme Court
2	2	最高行政法院	Supreme Administrative Court
3	3	懲戒法院	Disciplinary Court
4	4	法官學院	Judges Academy
5	5	臺灣高等法院	Taiwan High Court
6	6	臺北高等行政法院	Taipei High Administrative Court
7	7	臺中高等行政法院	Taichung High Administrative Court
8	8	高雄高等行政法院	Kaohsiung High Administrative Court
9	9	智慧財產及商業法院	Intellectual Property and Commercial Court
10	10	臺灣高等法院臺中分院	Taiwan High Court Taichung Branch Court
11	11	臺灣高等法院臺南分院	Taiwan High Court Tainan Branch Court
12	12	臺灣高等法院高雄分院	Taiwan High Court Kaohsiung Branch Court
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	Taiwan High Court Hualien Branch Court
14	14	福建高等法院金門分院	Fuchien High Court Kinmen Branch Court
15	15	臺灣臺北地方法院	Taiwan Taipei District Court
16	16	臺灣新北地方法院	Taiwan New Taipei District Court
17	17	臺灣士林地方法院	Taiwan Shilin District Court
18	18	臺灣桃園地方法院	Taiwan Taoyuan District Court
19	19	臺灣新竹地方法院	Taiwan Hsinchu District Court
20	20	臺灣苗栗地方法院	Taiwan Miaoli District Court
21	21	臺灣臺中地方法院	Taiwan Taichung District Court
22	22	臺灣南投地方法院	Taiwan Nantou District Court
23	23	臺灣彰化地方法院	Taiwan Changhua District Court
24	24	臺灣雲林地方法院	Taiwan Yunlin District Court
25	25	臺灣嘉義地方法院	Taiwan Chiayi District Court
26	26	臺灣臺南地方法院	Taiwan Tainan District Court
27	27	臺灣高雄地方法院	Taiwan Kaohsiung District Court
28	28	臺灣橋頭地方法院	Taiwan Ciaotou District Court
29	29	臺灣屏東地方法院	Taiwan Pingtung District Court
30	30	臺灣臺東地方法院	Taiwan Taitung District Court
31	31	臺灣花蓮地方法院	Taiwan Hualien District Court
32	32	臺灣宜蘭地方法院	Taiwan Yilan District Court
33	33	臺灣基隆地方法院	Taiwan Keelung District Court
34	34	臺灣澎湖地方法院	Taiwan Penghu District Court

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	Taiwan Kaohsiung Juvenile and Family Court
36	36	福建金門地方法院	Fuchien Kinmen District Court
37	37	福建連江地方法院	Fuchien Lienchiang District Court
38	38	獨任制	single judge adjudication system
39	39	合議制	collegial system
40	40	審判長	presiding judge
41	41	法官	judge
42	42	檢察官	prosecutor
43	43	學習法官	intern judge
44	44	學習檢察官	intern prosecutor
45	45	學習律師	intern attorney
46	46	當事人	litigant
47	47	原告	plaintiff
48	48	原告代理人	agent ad litem of plaintiff
49	49	被告	defendant
50	50	被告代理人	agent ad litem of defendant
51	51	被告機關	defendant agency
52	52	上訴人	appellant
53	53	被上訴人	appellee
54	54	再審原告	retrial plaintiff
55	55	再審被告	retrial defendant
56	56	聲請人	petitioner
57	57	相對人	opposite party
58	58	抗告人	appellant
59	59	受處分人	person liable to penalty
60	60	特別代理人	special agent
61	61	法定代理人	statutory agent
62	62	訴訟代理人	agent ad litem
63	63	訴訟（或非訟）代理人	litigious (or non-litigious) agent ad litem
64	64	輔佐人	assistant ad litem
65	65	辯護人	defender
66	66	告訴人	complainant
67	67	自訴人	private prosecutor
68	68	被害人	victim
69	69	證人	witness
70	70	鑑定人	expert witness
71	71	參加人	intervenor

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
72	72	獨立參加人	independent intervenor
73	73	關係人	relevant party
74	74	利害關係人	parties in interest
75	75	程序監理人	guardian ad litem
76	76	書記官	clerk
77	77	通譯	interpreter
78	78	法警	court police / judicial police
79	79	技術審查官	technical examination officer
80	80	少年調查官	juvenile investigation officer / investigation officers for juvenile affairs
81	81	少年保護官	juvenile probation officer / protection officers for juvenile affairs
82	82	司法事務官	judicial associate officer / judicial affairs officer
83	83	審判活動區	trial area
84	84	旁聽區	public gallery
85	85	記者	journalist
86	86	聯合服務中心	joint service center
87	87	服務台	service counter
88	88	志工服務台	volunteer service counter
89	89	志工	volunteer
90	90	高等行政法院地方行政訴訟庭	District Administrative Litigation Division of High Administrative Court
91	91	高等行政法院高等行政訴訟庭	High Administrative Litigation Division of High Administrative Court
92	92	第三人	third party
93	93	商業調查官	commercial investigation officer
94	94	勞動法庭	Labor Court
95	95	勞動調解委員會	Labor Mediation Committee
二、共通性詞彙			Common Vocabulary
（一）費用			Expenses
96	1	訴訟標的金額	the value of a claim
97	2	訴訟費用	litigation expenses
98	3	訴訟救助	litigation aid
99	4	裁判費	court costs
100	5	影印費	copy fees
101	6	攝影費	video recording fees
102	7	抄錄費	transcripts fees
103	8	翻譯費	translation fees

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
104	9	日費	daily fees
105	10	旅費	travel expenses
106	11	鑑定費用	examination fees
107	12	運送費	transportation fees
108	13	登載公報新聞紙費	fees for publication in official gazettes
109	14	報酬	remuneration
110	15	程序費用	proceeding expenses
111	16	其他進行訴訟之必要費用	other fees and disbursements necessary for the proceeding items
112	17	徵收	requisition
113	18	預納費用	advance payment of fees
114	19	訴訟費用之擔保	security for litigation expenses
115	20	怠金	default surcharge
（二）共通法律詞彙			Common Legal Vocabulary
116	1	一事不再理	res judicata / ne bis in idem
117	2	重複起訴之禁止	lis pendens
118	3	不告不理	no trial without complaint
119	4	管轄	jurisdiction
120	5	管轄權	Jurisdiction
121	6	國際裁判管轄權	international jurisdiction
122	7	事物管轄	subject matter jurisdiction
123	8	專屬管轄	exclusive jurisdiction
124	9	牽連管轄	jurisdiction over related cases
125	10	合意管轄	consensual jurisdiction
126	11	應訴管轄	responding jurisdiction
127	12	移轉管轄	jurisdiction transfer
128	13	共同住（居）所地	joint residence
129	14	迴避	recusal
130	15	當事人能力	capacity to be a party
131	16	當事人適格	standing to bring suit
132	17	當事人恆定	invariability of parties
133	18	訴訟程序	litigation procedure
134	19	通常訴訟程序	ordinary proceeding
135	20	簡易訴訟程序	summary proceeding
136	21	訴訟要件	requirement of litigation
137	22	訴訟能力	capacity to litigate
138	23	程序行為	procedural act

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
139	24	程序能力	procedural capacity
140	25	訴訟種類	litigation type
141	26	訴之聲明	claim
142	27	給付之訴	action demanding performance
143	28	確認之訴	action for a declaratory judgment
144	29	共同訴訟	joint action
145	30	必要共同訴訟	necessary joint action
146	31	訴訟告知	notification of litigation
147	32	訴訟參加	intervention in litigation
148	33	訴訟擔當	litigation undertaking
149	34	承受訴訟	the assumption of an action
150	35	承受程序	assumption of procedure
151	36	代理權（訴訟代理、非訟代理）	power of agent (litigious and non-litigious agent ad litem)
152	37	選任	select
153	38	實體請求權依據	cause of action
154	39	是否同意即時進行審理程序	whether agree to proceed trial procedure instantaneously or not
155	40	第三人參與程序	third party intervention procedure
156	41	第三人異議之訴	third party objection litigation
157	42	第三人撤銷訴訟	third party opposition action
158	43	傳喚	summon
159	44	通知書	written notification
160	45	傳票	summons
161	46	送達	service
162	47	送達證書	service report
163	48	寄存送達	service by deposit
164	49	公示送達	service by constructive notice
165	50	公告	official notice
166	51	公報	gazette
167	52	新聞紙	newspaper
168	53	拘提	apprehend
169	54	拘票	warrant
170	55	期日	date
171	56	審判期日	trial date
172	57	開始審理	initiate a trial
173	58	訴訟指揮	in-court instruction

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
174	59	不公開審判	non-public trial (in camera trial)
175	60	程序不公開進行	in camera proceedings
176	61	準備程序	preliminary proceedings / preparatory proceedings
177	62	言詞辯論	oral argument
178	63	一造辯論	single-party argument / appearing party's arguments
179	64	交互詰問	cross examination
180	65	訊問	interrogate/examine
181	66	遠距審理	remote hearing
182	67	遠距訊問	remote interrogation
183	68	遠距視訊	remote video transmission
184	69	人別訊問	identity examination
185	70	具結之義務	obligation of signing an affidavit
186	71	偽證之處罰	punishment for perjury
187	72	虛偽陳述	false statement
188	73	不得匿飾增減	no concealment, modification, addition, or deduction
189	74	反證	rebuttal evidence
190	75	專家諮詢	expert consultation
191	76	鑑定人（機關）	expert witness (agency)
192	77	勘驗	inspection
193	78	全辯論意旨	entire import of oral argument
194	79	闡明權	power to elucidate
195	80	釋明	explain
196	81	經驗法則	rules of experience
197	82	論理法則	rules of logic
198	83	再開辯論	re-open the concluded oral argument
199	84	更正	correction
200	85	筆錄	transcript
201	86	錄音	audio-recording
202	87	合意	consent
203	88	當事人合意	agreement of the parties
204	89	合意停止	stay by consent
205	90	當然停止	stay automatically
206	91	裁定停止	stay by ruling
207	92	停止訴訟程序	stay the proceeding
208	93	合併裁判	joint decision
209	94	合併審理	joint hearing
210	95	合併辯論	joint oral argument

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
211	96	卷證傳遞	case file and evidence delivery
212	97	職權調查證據	ex officio investigate evidence / sua sponte examine the evidence
213	98	審前鑑定	pre-trial inspection
214	99	直接證據	direct evidence
215	100	間接證據	indirect evidence
216	101	證據保全	perpetuation of evidence
217	102	強制處分	compulsory measure
218	103	急迫性	urgency
219	104	扣押	seizure
220	105	閱卷	inspection of the dossier
221	106	訴訟文書之閱覽	inspection of litigation paper
222	107	裁定	ruling
223	108	裁定確定證明書	certificate of final ruling
224	109	抗告程序	proceeding of appeal
225	110	抗告	appeal
226	111	準抗告	quasi interlocutory appeal
227	112	再抗告	re-appeal / reappeal
228	113	異議	objection
229	114	提出異議	object
230	115	聲明異議	motion of objection
231	116	異議人	objector
232	117	訴之追加	addition of claim
233	118	訴之撤回	voluntary dismissal
234	119	訴之變更	amendment of claim
235	120	反訴	counterclaim
236	121	自認	admission
237	122	捨棄	abandon claims
238	123	認諾	admit claims
239	124	撤回	withdraw
240	125	和解	settlement
241	126	和解程序	settlement procedure
242	127	調解程序	mediation proceeding
243	128	移付調解	refer to mediation
244	129	訴訟上和解	settlement in litigation
245	130	協議	agreement
246	131	和解（調解）筆錄	settlement (mediation) record

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
247	132	和解筆錄	settlement record
248	133	本案確定裁定	final and binding ruling of the case
249	134	處分	measure
250	135	保全處分	perpetuating measures
251	136	執行名義	writ of execution
252	137	不停止執行	not to stop an enforcement
253	138	駁回	dismiss
254	139	不付審理	not to hear the case
255	140	判決	judgment
256	141	確定裁判	final judgment
257	142	確定證明書	final certificate
258	143	裁判書	judgment
259	144	判決主文	holding of a judgment
260	145	判決更正	judgment correction
261	146	判決理由	reasons for judgment
262	147	判決違背法令	judgment in contravention of laws and regulations
263	148	情況判決	circumstantial judgment
264	149	管轄錯誤判決	judgment of "mistake in jurisdiction"
265	150	不受理判決	dismissal judgment
266	151	免訴判決	dismissal judgment
267	152	一部判決	partial judgment
268	153	終局判決	final judgment
269	154	一造缺席判決	default judgment
270	155	羈束力	binding force
271	156	既判力	res judicata
272	157	反射效	the reflective effect
273	158	罰金	fine
274	159	罰鍰	fine
275	160	強制出境	compulsory departure / deport
276	161	沒入	forfeit
277	162	沒收	confiscate
278	163	交付保護管束	probation
279	164	向被害人道歉	apologize to the victim
280	165	立悔過書	make a written statement of repentance
281	166	定期或分期給付	periodical or installment payment
282	167	間接強制方法	indirect compulsory execution
283	168	損害賠償	damage compensation

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
284	169	回復原狀	restoration to the status quo ante
285	170	自動履行	automatic execution
286	171	情事變更	change of circumstance
287	172	審級	instance
288	173	審級利益	interest of tier system
289	174	不利益變更禁止原則	principle of prohibition of adverse alternation
290	175	上訴審程序	appellate procedure
291	176	上訴	appeal
292	177	附帶上訴	incidental appeal
293	178	捨棄上訴權	waive the right to appeal
294	179	上訴期間	appeal period
295	180	上訴書狀	written notice of appeal
296	181	上訴聲明	demand of appeal
297	182	上訴理由	basis for the appeal
298	183	上訴不合法	appeal not in conformity with the law
299	184	上訴無理由	meritless appeal
300	185	上訴駁回	appeal overruled
301	186	違背法令	in contravention of the laws and regulations
302	187	適用法規顯有錯誤	error in the application of law
303	188	撤銷原判決	revoke the original judgment
304	189	廢棄發回	reverse and remand
305	190	再審	retrial
306	191	再審程序	proceeding for retrial
307	192	提審事件	habeas corpus case
308	193	提審法	Habeas Corpus Act
309	194	提審	habeas corpus
310	195	私文書	private document
311	196	委任書	letter of attorney / power of attorney
312	197	撤銷	revoke
313	198	溯及既往	retroactive
314	199	終止	terminate
315	200	廢止	abolish
316	201	認可	ratification
317	202	小額訴訟程序	small-claim proceeding
318	203	形成之訴	action based on right of formation
319	204	強制執行	compulsory enforcement
320	205	債務人異議之訴	debtor objection suit

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
321	206	分配表異議之訴	objection suit regarding the distribution table
322	207	破產法	Bankruptcy Act
323	208	消費者債務清理條例	Consumer Debt Clearance Statute
324	209	線上起訴	filing cases online
325	210	濫訴	abuse of the right of action
326	211	強制律師代理	mandatory legal representation
三、民事法律詞彙			Civil Legal Vocabulary
327	1	民事訴訟	civil litigation
328	2	民事審判權	civil jurisdiction
329	3	訴之利益	interest of action
330	4	訴之主觀合併	joint suit
331	5	訴之客觀合併	joinder of claims
332	6	選定當事人	appointment of representative party
333	7	主參加訴訟	intervention in litigation
334	8	已起訴之證明	certificate of fact that the action has been initiated
335	9	爭點整理	formulate issues
336	10	爭點之協議簡化	agree on simplifying issues
337	11	舉證責任	burden of proof
338	12	攻擊防禦方法	attacking and defending methods
339	13	隨時提出主義	principle of presenting proposition at any time
340	14	責問權	right of exception
341	15	分別辯論	arguments to be held separately
342	16	限制辯論	restrict the arguments
343	17	更新辯論	renew the arguments
344	18	裁判上自認	admission in litigation
345	19	擬制自認	admission by operation of law
346	20	中間判決	interlocutory judgment
347	21	中間確認之訴	intermediary action for a declaratory judgment
348	22	抵銷抗辯	offset defense
349	23	不免責債權	non-discharged debt
350	24	假執行	provisional execution
351	25	爭點效	issue preclusion
352	26	飛躍上訴	leapfrog appeal
353	27	保全程序	injunctive procedure
354	28	假扣押	provisional attachment
355	29	假處分	provisional injunction
356	30	公示催告	public summons

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
357	31	定暫時狀態之假處分	provisional injunction maintaining a temporary status quo
358	32	跟蹤騷擾保護令	Protection Order Against Stalking and Harassment
四、刑事法律詞彙			Criminal Legal Vocabulary
359	1	告發	report
360	2	告訴	complaint
361	3	自訴	private prosecution
362	4	擔當自訴	undertake/assume private prosecution
363	5	自首	voluntary surrender / voluntarily turns oneself in for trial
364	6	通緝	put on the wanted list
365	7	逮捕	arrest
366	8	嫌疑人	suspect
367	9	搜索	search
368	10	移送	transfer
369	11	羈押	detention
370	12	具保	release the accused on bail
371	13	責付	release the accused to the custody of another
372	14	不起訴	non-prosecution
373	15	緩起訴	deferred prosecution
374	16	交付審判	setting the case for trial
375	17	再議	reconsideration of the ruling
376	18	發交	deliver
377	19	發回	remand
378	20	移審	An accused under detention is prosecuted and brought to court.
379	21	簡式審判程序	summary trial procedure
380	22	簡易程序	summary procedure
381	23	協商程序	bargaining process / negotiation procedure
382	24	案件流程管理制度	case flow management system
383	25	強制辯護案件	compulsory counsel case
384	26	義務辯護人	voluntary defender
385	27	告知義務	obligation to notify
386	28	緘默權	right to remain silent
387	29	傳聞法則	hearsay rule
388	30	對質	confrontation
389	31	鑑定留置	detention for expert examination
390	32	鑑定許可書	written permission of expert examination

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
391	33	鑑定報告	examination report
392	34	驗傷診斷書	medical certificate of diagnosis / certificate of verification of injury diagnosis
393	35	強暴	violence
394	36	陪同人詢問通知書	interrogation notice for the accompanied person
395	37	通訊監察書	interception warrant
396	38	調取票	access warrant
397	39	行為不罰	the act is not punishable
398	40	無罪推定	presumption of innocence
399	41	量刑	sentencing
400	42	最輕本刑	minimum punishment
401	43	累犯	recidivist
402	44	無罪判決	judgment of not guilty
403	45	緩刑	probation
404	46	無期徒刑	life imprisonment
405	47	職權上訴	automatic appeal
406	48	從刑	accessory punishment
407	49	褫奪公權	deprivation of citizen's rights
408	50	義務勞務	labor service
409	51	歸屬國庫	return to the national treasury
410	52	監所	prison
411	53	聲請覆審	petition of retrial
412	54	檢察事務官	public prosecuting affairs officer / prosecuting investigator
413	55	檢察總長	Prosecutor-General / Prosecutor General
414	56	國民法官法	Citizen Judges Act
415	57	國民法官	citizen judge
416	58	備位國民法官	alternate citizen judge
417	59	終局評議	final deliberation
418	60	國民法官法庭	Tribunal with Citizen Judges
419	61	備選國民法官	potential citizen judge
420	62	候選國民法官	prospective citizen judge
421	63	備選國民法官初選名冊	preliminary roster of the potential citizen judges
422	64	備選國民法官複選名冊	second-round roster of the potential citizen judges
423	65	選任期日	citizen judges selection date
424	66	國民參與審判制度	system of civil participation in criminal trials
425	67	候選國民法官調查表	qualification form for a prospective citizen judge

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
426	68	審理計畫	trial plan
427	69	國民參與審判制度成效評估	assessment of the system of civil participation in criminal trials
428	70	國民參與審判制度成效評估委員會	Committee for the Assessment of System of Civil Participation in Criminal Trials
五、行政事件法律詞彙			Administrative Legal Vocabulary
429	1	行政法	administrative law
430	2	行政程序法	Administrative Procedure Act
431	3	訴願法	Administrative Appeal Act
432	4	行政訴訟法	Administrative Litigation Act
433	5	行政罰法	Administrative Penalty Act
434	6	行政執行法	Administrative Execution Act
435	7	國家賠償法	State Compensation Law
436	8	法規命令	regulations / legal orders
437	9	行政規則	administrative directive
438	10	行政處分	administrative act / administrative dispositions
439	11	行政契約	administrative contract
440	12	行政指導	administrative guidance
441	13	行政救濟	administrative remedy
442	14	訴願決定	the decision of administrative appeal
443	15	原處分	original administrative act (disposition)
444	16	行政爭訟	administrative proceeding
445	17	確認訴訟	litigation for a declaratory judgment
446	18	課予義務訴訟	litigation demanding performance of certain obligations
447	19	續行訴訟	continue the litigation
448	20	交通裁決事件訴訟程序	administrative litigation procedure of traffic adjudication
449	21	道路交通管理處罰條例	Road Traffic Management and Penalty Act
450	22	交通違規	traffic violation
451	23	裁決所	adjudication office
452	24	告誡	reprimand
453	25	警告	warning
454	26	記點	get demerit points
455	27	講習	take lessons
456	28	復查決定	decision of reinvestigation
457	29	收容聲請事件	detention application
458	30	入出國及移民法	Immigration Act
459	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
460	32	香港澳門關係條例	Act Governing Relations with Hong Kong and Macau
461	33	就業服務法	Employment Service Act
462	34	工作證	working permit / work permit
463	35	非法容留	illegal accommodation
464	36	收容	detention
465	37	停止收容	suspend detention
466	38	續予收容	continue to detain
467	39	延長收容	extension of detention
468	40	收容異議	petition against detention
469	41	收容替代處分	substitutive measure for detention / alternative sanctions detention
470	42	暫予收容處分	temporary detention
471	43	強制驅逐出國	forcible deportation / deport
472	44	囑託調查	request to investigate
473	45	許可	approve
474	46	親屬關係	kin relationship
475	47	稅捐稽徵法	Tax Collection Act
476	48	所得稅法	Income Tax Act
477	49	加值型及非加值型營業稅法	Value-added and Non-value-added Business Tax Act
478	50	政府資訊公開法	Freedom of Government Information Law
479	51	都市計畫審查程序	review procedure of urban planning / review of urban plans
480	52	巡迴法庭	circuit court
481	53	不同意見書	dissenting opinion
六、智慧財產案件			Intellectual Property Cases
482	1	智慧財產案件審理法	Intellectual Property Case Adjudication Act
483	2	經濟部智慧財產局	Intellectual Property Office, Ministry of Economic Affairs
484	3	經濟部訴願審議委員會	Petitions and Appeals Committee, MOEA
485	4	商標法	Trademark Act
486	5	證明標章	certification mark
487	6	團體標章	collective membership mark
488	7	團體商標	collective trademark
489	8	互惠原則	principle of reciprocity
490	9	識別性	distinctiveness
491	10	優先權	right of priority
492	11	著名商標	well-known trademark

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
493	12	有減損著名商標之識別性或信譽之虞	likelihood of dilution of the distinctiveness or reputation of the well-known trademark
494	13	混淆誤認之虞	likelihood of confusion
495	14	核准審定	disposition of acceptance
496	15	核駁審定	disposition of refusal
497	16	延展註冊	renewal of registration
498	17	商標異議	opposition to a trademark
499	18	商標評定	trademark invalidation
500	19	商標廢止	trademark revocation
501	20	專利法	Patent Act
502	21	發明專利	invention patent
503	22	申請專利範圍	claim of the patent application
504	23	新型專利	utility model patent
505	24	設計專利	design patent
506	25	營業秘密法	Trade Secrets Act
507	26	營業秘密	trade secret
508	27	秘密保持命令	confidentiality preservation order
509	28	著作權法	Copyright Act
510	29	公開傳輸	public transmission
511	30	散布	distribution
512	31	防盜拷措施	technological protection measure
513	32	著作人格權	moral rights
514	33	著作財產權	economic rights
515	34	專屬授權	exclusive license
516	35	製版權	plate rights
517	36	著作權集體管理團體	copyright collective management organization
518	37	著作權審議及調解委員會	Copyright Review and Mediation Committee
519	38	光碟管理條例	Optical Disk Act
520	39	預錄式光碟	pre-recorded optical disk
521	40	空白光碟	blank optical disk
522	41	母版	stamper
523	42	來源識別碼	SID code
524	43	積體電路電路布局保護法	Integrated Circuit Layout Protection Act
525	44	植物品種及種苗法	The Plant Variety and Plant Seed Act
526	45	海關緝私條例	Customs Anti-smuggling Act
527	46	公平交易法	Fair Trade Act
528	47	公平交易委員會	Fair Trade Commission

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
七、少年及家事事件			Juvenile and Family Cases
529	1	少年	juvenile
530	2	少年事件	juvenile case
531	3	少年刑事案件	juvenile criminal case
532	4	少年保護事件	juvenile protection case
533	5	保護法庭	court of protection matters
534	6	公設輔佐人	public defender
535	7	最近親屬	next of kin
536	8	現在保護少年之人	persons who currently protect the juvenile
537	9	受保護處分人	person under protective measure
538	10	非行	delinquent
539	11	有犯罪未遂而為法所不罰之行為	attempting to commit a crime that is not punishable by the statutory law
540	12	調查報告	investigation report
541	13	處遇建議	treatment recommendation
542	14	宣示筆錄	declaration of the record
543	15	輔導	consultation
544	16	輔導紀錄	consultation record
545	17	少年觀護所	juvenile detention center / juvenile detention house
546	18	少年矯正學校	juvenile reformatory school / juvenile correction school
547	19	同行	companion
548	20	協尋	search assistance
549	21	留置觀察	detention for observation
550	22	勸導書	advice letter
551	23	訓誡	pronounce a warning
552	24	假日生活輔導	holiday consulting
553	25	勞動服務	labor service
554	26	安置輔導	placement and guidance
555	27	感化教育	corrective education
556	28	交付其法定代理人嚴加管教	send to statutory agent for strict discipline
557	29	命入處所治療	order to enter a place for treatment
558	30	性別教育輔導	gender education consultation
559	31	對被害人之損害負賠償責任	to compensate the victim for the damage
560	32	家事事件法	Family Case Act
561	33	家事事件	family case
562	34	婚姻事件	marriage case
563	35	親子關係事件	parent-child relationship case

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
564	36	扶養事件	maintenance case / matters concerning maintenance
565	37	統合處理原則	coordinated management principle
566	38	健全社會共同生活	enhance social common living
567	39	保障性別地位平等	protect gender equality
568	40	駐法院家事服務中心	Family Cases Service Center
569	41	駐法院家庭暴力事件服務處	Domestic Violence Cases Service Center
570	42	強制調解（審前調解）	compulsory mediation (pre-trial mediation)
571	43	確認婚姻無效	confirm the nullification of a marriage
572	44	婚姻關係存在	existence of a marriage
573	45	確認婚姻關係不存在	confirm the nonexistence of a marriage
574	46	夫妻同居	cohabitation of the husband and the wife
575	47	指定夫妻住所	designate the domicile of the husband and the wife
576	48	報告夫妻財產狀況	report financial situation of the husband and the wife
577	49	給付家庭生活費用	pay family expenses
578	50	強制金	compulsory payment
579	51	離婚	divorce
580	52	分配夫妻剩餘財產	distribute the remainder of property of husband and wife
581	53	扶養費	maintenance payment
582	54	贍養費	maintenance / alimony
583	55	確認親子關係存在	confirm the existence of parent-child relationship
584	56	確認親子關係不存在	confirm the nonexistence of parent-child relationship
585	57	否認子女	disavowal of paternity
586	58	血緣關係	blood relationship
587	59	受檢驗人	person under examination
588	60	認領子女	acknowledgement of children
589	61	認可收養	approval of adoption
590	62	確認收養關係不存在	confirm the nonexistence of an adoption
591	63	確認收養關係存在	confirm the existence of an adoption
592	64	收養觀察期	adoption observation period
593	65	養父母	adoptive parents
594	66	養子女	adopted child
595	67	養父	adoptive father
596	68	養母	adoptive mother
597	69	撤銷收養	annulment of adoption
598	70	終止收養	termination of adoption
599	71	撤銷終止收養	annulment of termination of adoption
600	72	未成年人	minor

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
601	73	未成年人之最佳利益	best interests of minors
602	74	為未成年子女選任特別代理人	appoint special agent for minor children
603	75	未成年人監護	guardianship over minors
604	76	選任未成年人之監護人	appointment of guardians for minor children
605	77	社會工作人員（社工）	social worker
606	78	訪視（調查）報告	visiting (investigation) report
607	79	徵詢意見	seek advice
608	80	陪同出庭（社工或適當人員）	accompany in court (social worker or appropriate person)
609	81	陳述意見（意願）	state opinions (will)
610	82	心理專家	psychologist
611	83	心理諮詢	psychological consultation
612	84	交付子女	deliver children
613	85	直接強制方法	direct compulsory measure
614	86	變更子女姓氏	change the surname of children
615	87	酌定親權人（改定親權人）	determination (change) of guardians
616	88	停止親權	terminate the parental rights
617	89	親子關係輔導	parent-child relationship counselling
618	90	親職教育	parenting education
619	91	親屬會議	family council
620	92	監護宣告	declaration of commencement of guardianship
621	93	輔助宣告	declaration of commencement of assistance
622	94	受監護宣告人	a person under the order of the commencement of guardianship
623	95	受輔助宣告人	a person under the order of the commencement of assistance
624	96	選任監護人	appoint guardians
625	97	會同開具財產清冊之人	accompanied by the person drawing up an inventory of the property
626	98	變更監護宣告（或輔助宣告）	change the declaration of commencement of guardianship (or commencement of assistance)
627	99	撤銷監護宣告（或輔助宣告）	annulment of the declaration of commencement of guardianship (or commencement of assistance)
628	100	監護人報告財產狀況	Guardians report financial situations.
629	101	監護人報酬	remuneration for guardians
630	102	受監理人	person under guardianship
631	103	義務服務	voluntary service
632	104	倫理規範	ethical codes

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
633	105	酬金	remuneration
634	106	國庫墊付	disbursed by the national treasury
635	107	個別會談、雙方會談	individual interview; interview between two parties
636	108	探視方案（會面交往方案）	visitation arrangement (meeting and interaction plan)
637	109	監督會面交往	supervising visitation
638	110	適當之暫時性舉措	proper temporary measure
639	111	履行勸告	exercise of advice
640	112	暫時處分	temporary measures
641	113	交付必要物品及證件	deliver necessary items and IDs
642	114	給付必要費用	pay necessary expenses
643	115	禁止出國（出境）	prohibited from exiting the State
644	116	禁止處分財產	immobilization of assets
645	117	禁止離開特定處所	prohibited from leaving the designated place
646	118	家事調查官	family matters investigation officer
647	119	家事調解委員	family matters mediator
648	120	家庭暴力	domestic violence
649	121	家庭暴力罪	domestic violence offense
650	122	核發保護令（撤銷、變更）	issue (revoke, modify) a protection order
651	123	民事保護令	civil protection order
652	124	緊急保護令	emergency protection order
653	125	通常保護令	ordinary protection order
654	126	暫時保護令	temporary protection order
655	127	保護安置事件	protective placement case / matters concerning protective placement
656	128	被安置人	person under placement
657	129	停止緊急安置	terminate emergency placement
658	130	強制住院	compulsory hospitalization
659	131	嚴重病人	severe patient
660	132	繼續安置	continuous placement
661	133	宣告死亡	the declaration of death
662	134	撤銷死亡宣告	annulment of declaration of death
663	135	被繼承人	the deceased person / decedent
664	136	確認遺囑真偽	confirm the genuineness of a will / verifying the authenticity of a will
665	137	指定遺囑執行人	designate will executor
666	138	分割遺產	partition of succession
667	139	遺贈	legacy

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
668	140	特留分	compulsory portion
669	141	回復繼承權	claim for restitution of inheritance
670	142	拋棄繼承	waiving the right to an inheritance
671	143	強制社區治療	mandatory community treatment
672	144	參審員	expert lay judge
673	145	聲請許可強制住院	petition for mandatory hospitalization (admission)
674	146	延長強制住院	extension of mandatory hospitalization
675	147	停止強制住院	ceasing/suspension of mandatory hospitalization
676	148	停止強制社區治療	ceasing/suspension of mandatory community treatment
八、法律扶助			Legal Aid
677	1	財團法人法律扶助基金會	Legal Aid Foundation
678	2	基隆分會	Keelung Branch
679	3	臺北分會	Taipei Branch
680	4	士林分會	Shilin Branch
681	5	新北分會	New Taipei Branch
682	6	桃園分會	Taoyuan Branch
683	7	新竹分會	Hsinchu Branch
684	8	苗栗分會	Miaoli Branch
685	9	臺中分會	Taichung Branch
686	10	南投分會	Nantou Branch
687	11	彰化分會	Changhua Branch
688	12	雲林分會	Yunlin Branch
689	13	嘉義分會	Chiayi Branch
690	14	臺南分會	Tainan Branch
691	15	高雄分會	Kaohsiung Branch
692	16	屏東分會	Pingtung Branch
693	17	橋頭分會	Ciaotou Branch
694	18	宜蘭分會	Yilan Branch
695	19	花蓮分會	Hualien Branch
696	20	台東分會	Taitung Branch
697	21	澎湖分會	Penghu Branch
698	22	金門分會	Kinmen Branch
699	23	馬祖分會	Matsu Branch
700	24	原住民族法律服務中心	Legal Center of Indigenous Peoples
701	25	原住民族法律服務中心西部辦公室	Legal Center of Indigenous Peoples, Western Office